DAZ
ОБЩАЯ НЕМЕЦКАЯ ГАЗЕТА
Deutsche Allgemeine Zeitung

Bundesministerium des Innern und für Heimat

12+

WWW.DAZ.ASIA | 12. BIS 18. JANUAR 2023 | 57. JAHRGANG / NR. 2 / 9149

Kasachstan liefert Deutschland Öl

Kasachstans Energieminister Bolat Aktschulatow hat Angaben dazu gemacht, in welchem Umfang Kasachstan Deutschland mit Öl beliefern kann. Demnach sollen zunächst 1,5 Millionen Tonnen pro Jahr fließen, die ersten 20.000 Tonnen davon bereits in diesem Januar. Perspektivisch sei Kasachstan aber in der Lage, noch mehr zu liefern, so Aktschulatow: „Wir können bis zu sechs Millionen Tonnen exportieren, aber der Bedarf Deutschlands ist natürlich höher.“ Viel hänge vom Verhalten Russlands ab, da die Exporte durch dessen Territorium verlaufen: „Wir haben auf eine offizielle Bestätigung der Kollegen aus der Russischen Föderation gewartet (…). Eine mündliche Bestätigung haben wir bereits bekommen, deshalb denke ich, dass es da keine Probleme gibt“, so der Minister. „Eine schriftliche Bestätigung steht noch aus.“ Seit Januar verzichtet Deutschland wegen des Kriegs in der Ukraine auf russisches Pipeline-Öl. Die ostdeutschen Raffinerien in Schwedt in Brandenburg und Leuna in Sachsen-Anhalt müssen deshalb die Bezugsquellen umstellen. Das Öl soll nun unter anderem aus Polen und Kasachstan kommen. Bereits im Dezember erklärte Russland seine Bereitschaft, die Durchleitung kasachischen Öls nach Deutschland über seine Pipeline „Druschba“ zu erlauben.

McDonald’s verlässt Kasachstan

Die Folgen des russischen Kriegs in der Ukraine fordern ein weiteres Opfer: Der US-Burgerbrater verlässt Kasachstan, weil er kein Fleisch mehr auftreiben kann. Dabei hatte sein Engagement auf dem kasachischen Markt erst vor sechs Jahren begonnen.

>> 3

„Die Kinder haben **Spaß beim Lernen**“

Gulbarschin Isbulajewa arbeitet als Deutschlehrerin am Gymnasium Nr. 18 in Almaty. Vom 6. bis 26. November absolvierte sie eine Hospitation an der Rolf Zuckowski Grundschule in Brandenburg. Für die DAZ hat sie einen Erfahrungsbericht geschrieben.

>> 7

Wolgadeutsch-jüdische **Familiengeschichten**

Edgar Seibel hat nach jahrelangen Recherchen sein Buch „Der Davidstern über der Wolga“ veröffentlicht. Es behandelt ausführlich Gemeinsamkeiten von russlanddeutschen Spätaussiedlern und jüdischen Kontingentflüchtlingen.

>> 9

DAZ IM NETZ

ПИ 65414
abo@daz.asia
daz.asia
daz.asia
daz_asia
daz_asia
dazasia

ПОДПИСЫВАЙСЯ НА СВОЮ ГАЗЕТУ

Дорогие читатели!
Уведомляем вас, что вы можете выписать Deutsche Allgemeine Zeitung и получать ее домой или в офис.
Для этого нужно обратиться в ближайшее отделение АО «Казпочта». Просто сообщите оператору подписной индекс **65414** и оплатите ежемесячный (город – 541,20 KZT, село – 558,40 KZT) абонемент на столько месяцев, сколько Вам нужно. До новых встреч!

Үкімет бизнестің сындарлы ұсыныстарын қолдауға дайын

ҚР Премьер-Министрі Әлихан Смайылов Отандық кәсіпкерлер кеңесінің бесінші отырысын өткізді, онда тау-кен металлургия кешенін (ТМК) дамытудың өзекті мәселелері қаралды.

Индустрия және инфрақұрылымдық даму министрі Марат Қарабаевтың хабарлауынша, бүгінгі таңда ТМК-ның ЖІӨ-дегі үлесі 8,5%-ды құрайды. 2022 жылы салада жалпы құны 232 млрд теңге болатын 19 жаңа инвестициялық жоба іске асырылып, 3,5 мың тұрақты жұмыс орны ашылды. Жалпы, 11 айда өнім шығару көлемі 11,4 трлн теңгеге жетті (өсім 17%). Негізгі капиталға салынған инвестициялар 1 трлн теңгеден асты (өсім 14,8%).

М. Қарабаевтың айтуынша, Қазақстан пайдалы қазбалар қоры бойынша әлемде жетекші орындардың қатарында. Осыған байланысты ТМК-ның бәсекеге қабілеттілігін арттыру үшін алдағы жылдары минералды-шикізат базасын толықтыру, жер қойнауын пайдаланушылардың бірыңғай платформасында бизнес-процестерді оңайлату және автоматтандыру, базалық металдарды дайын өнім түріне дейін өңдеуді тереңдету және т.б. бойынша шаралар қабылданатын болады.

Премьер-Министр саланы дамыту жөнінде мемлекет жоспарлап отырған шаралар мен бизнестің сындарлы ұсыныстары алдағы бес жылдық кезеңге арналған салалық тұжырымдамаларда көрініс табатынын атап өтті. Бұл ретте ол нысаналы көрсеткіштер мен индикаторларды нақты іске асыру уақытын көрсете отырып, белгілеу қажеттігін атап өтті.

Отырыс барысында бизнес пен сарапшылар қауымдастығының өкілдері геологиялық саланы және жер қойнауын пайдалануды одан әрі дамыту, ТМК инвестициялық тартымдылығын арттыру, салық салу, цифрландыру, көліктік қамтамасыз ету және жаңа экологиялық талаптарды енгізу мәселелерін көтерді.

Әлихан Смайылов Үкімет ТМК-ның инвестициялық тартымдылығын арттыру үшін өнеркәсіптік өндіруді 2022 жылғы 31 желтоқсаннан кейін бастайтын жобаларды бес жылға дейінгі мерзімге пайдалы қазбаларды өндіру салығынан босату туралы шешім қабылдағанын еске салды.

– Біз экономика салаларын, оның ішінде тау-кен металлургия кешенін қолдау және дамыту үшін тағы қандай шараларды қабылдауға болатынын бизнеспен бірге қараймыз. Үкімет диалогқа қашанда дайын және барлық ұсыныстарды тыңдауға әзір. Бұл ретте мемлекет пен бизнес мүдделерінің теңгерімін әрі қарай сақтауға тырысамыз», – деп түйіндеді Ә. Смайылов.

Евгений Больгерт: «Продолжим активно работать и в 2023 году»

Новые идеи и расширение сотрудничества в интервью немецкой газете озвучил председатель Попечительского совета Общественного фонда «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» Евгений Больгерт.

Фото: личный архив Евгения Больгерта

– Евгений Андреевич, прошедший год выдался достаточно непростым, и Казахстан, к сожалению, не стал исключением. После трагических январских событий высказывались мнения о том, что в республике активизируются эмиграционные настроения, в том числе среди немецкого этноса. Насколько обоснованы были эти прогнозы и как сложилась ситуация в действительности?

– Вне всяких сомнений, год выдался сложным. Это и последствия двухлетнего периода пандемии, хрупкое восстановление деятельности бизнеса и других институтов общества, возврат к привычному «живому» формату работы. И, конечно же, трагические январские события, которые стали поворотным этапом для нашей страны. Нам всем удалось преодолеть это сложное время благодаря консолидации общества вокруг Президента К.-Ж. Токаева, который выдвинул целый ряд кардинальных реформ. Самоорганизация немцев Казахстана также выступила в поддержку курса на реформы, которые давали ответ на самые чувствительные и наболевшие запросы населения.

Мы наблюдали ситуацию повышенного внимания к происходящим событиям в Казахстане со стороны зарубежных партнеров и СМИ. Нередко, читая европейские информационные источники, встречал совершенно разную интерпретацию. Возможно, отчасти это было связано с дефицитом информации либо стало результатом её искажения. Поэтому в начале года мы регулярно коммуницировали с представителями немецких СМИ, были активны в социальных сетях. Старались дать как можно больше объективной информации как для наших земляков, которые проживают сегодня в Германии, так и для партнёрских организаций, с которыми мы тесно сотрудничаем.

Что касается реакции населения, в частности, немецкой этнической группы, то мы не наблюдали всплеска миграционных настроений. В большей степени обращались за визой для выезда на ПМЖ те, кто ранее уже принял это решение, имел на руках все необходимые документы, но по тем или иным причинам откладывал дату выезда. Одним словом, после январских событий эмиграция не носила массовый характер. Напротив, большая часть казахстанских немцев, с которыми мы имели возможность контактировать через наши региональные общества, выражала солидарность.

– В конце 2021 года Вы возглавили Попечительский совет Общественного фонда «Казахстанское объединение немцев «Возрождение». С какими вызовами пришлось столкнуться и на чём приходится акцентировать внимание в первую очередь?

– Несмотря на то что руководство Попечительским советом осуществляется мною на общественных началах, эта работа всегда остаётся для меня приоритетом. Это, прежде всего, большая ответственность перед соотечественниками, коллективами Фонда и региональных обществ. Мы являемся частью Ассамблеи народа Казахстана, представлены на республиканском и областном уровнях, а с этого года мне выпала честь войти в первый состав Национального курултая при Президенте РК. Все эти направления крайне важны, они свидетельствуют о том, что казахстанские немцы глубоко интегрированы и являются активной частью нашего большого многонационального общества. Могу с уверенностью сказать, что порой общественная деятельность занимает до 80 процентов всего моего времени. В первую очередь потому, что перед Попечительским советом стоят достаточно серьёзные задачи, они требуют полного погружения и вовлеченности. Популяризация немецкого языка, открытие классов его изучения в школах республики, социальная поддержка, работа с молодежью, реализация задач, которые Президент К.-Ж. Токаев ставит перед этнокультурными объединениями в рамках Ассамблеи народа Казахстана и многое другое. Справиться с такой палитрой задач можно только совместными усилиями, коллегиальной и тесной работой Попечительского совета, исполнительного бюро Фонда, региональных обществ. Радует, что несмотря на все сложности, зачастую видна положительная динамика в решении тех задач, которые были перед нами поставлены Общенациональной конференцией.

Поводя промежуточные итоги, отмечу неплохие результаты в рамках языковой работы. Выявлены факторы, которые сдерживают продвижение немецкого языка в школах. Например, отсутствуют курсы повышения квалификации для преподавателей немецкого языка, есть сложности с обеспечением учебными пособиями классов, где изучается немецкий в качестве первого и второго иностранного. Мы уже ведём диалог с профильным Министерством и чувствуем его поддержку. Большим прорывом могу назвать то, что в этом году впервые благодаря акимату Акмолинской области выделено 25 грантов для абитуриентов, которые смогли поступить в Кокчетавский педагогический вуз на специальность «Учитель немецкого языка». Это совместная заслуга и результат плодотворной работы нашего Фонда, университета и акимата Акмолинской области.

Союз немецкой молодежи Казахстана потрудился достаточно активно, удалось открыть новые молодежные клубы в регионах. Мы видим, как современные подходы к работе успешно продвигаются нашей молодёжью — это и подкасты, и YouTube каналы, и обмен опытом с молодёжью других стран. Радует растущее владение ребятами немецким языком.

– Какие ожидания от предстоящего года, что ставите во главу угла самоорганизации немцев Казахстана?

– Прежде всего, работа в этнокультурном направлении. Мы уже начали подготовку к большому фестивалю немецкой культуры, который пройдет во второй половине 2023 года в Астане. По традиции он станет местом встречи наших земляков, где можно будет окунуться в атмосферу традиций и родного языка, пообщаться с представителями разных регионов и поколений. Это важно и для того, чтобы о нас знали в нашей многонациональной республике. Радует, что наши коллеги из других этнокультурных центров, Ассамблеи народа Казахстана охотно принимают участие в подобных мероприятиях. Это еще раз доказывает тезис Президента Токаева о том, что «мы разные, но мы равные», и именно в единстве наша сила. Символично и название нашего фестиваля «Wir sind zusammen», созвучное «Біз біргеміз» или «Мы – вместе».

Мы видим дальнейший потенциал по продвижению немецкого языка в сфере школьного образования. Есть несколько практических задумок – сформирована база данных школ и гимназий, где, на наш взгляд, наиболее вероятно открыть группы по изучению немецкого как в качестве первого, так и второго иностранного языка. Мы видим в этом растущую потребность, проводя социальные опросы и фокус-группы. Интерес к немецкому языку в Казахстане высок. Это связано и с тем, что немцы всегда были интегрированы во все общественные процессы, но есть и длительная история изучения языка в Казахстане. Кроме того, высшее образование в вузах Германии весьма востребовано. Мы, как инициаторы этого процесса, видим поддержку и со стороны казахстанских профильных госорганов, также поддерживает это направление и Посольство ФРГ в РК. *>> Стр. 4.*

McDonald's verlässt Kasachstan

Die Folgen des russischen Kriegs in der Ukraine fordern ein weiteres prominentes Opfer. US-Burgerbrater McDonalds verlässt Kasachstan, weil es kein Fleisch für seine Produkte auftreiben kann. Dabei hatte die Geschichte des internationalen Fastfood-Giganten im größten zentralasiatischen Land erst relativ spät begonnen.

Kasachstan wird künftig ohne McDonald's auskommen müssen. Die weltbekannte Fastfood-Restaurantkette verkündete am Donnerstag den Rückzug aus dem größten Land Zentralasiens und nannte gestörte Lieferketten als Grund. „Die Kette von Fast-Food-Restaurants unter Führung der Food Solutions KZ GmbH stellt wegen Lieferengpässen die Arbeit unter der Marke McDonald's in Kasachstan ein", hieß es wörtlich auf der Seite des Unternehmens.

Über 90 Prozent der Restaurants von McDonald's weltweit werden von Franchise-Partnern betrieben. In Kasachstan war dies bislang die besagte Food Solutions KZ GmbH im Besitz von Großunternehmer Kairat Boranbajew, der im vergangenen Jahr inhaftiert wurde und wegen Korruptionsvorwürfen angeklagt wird. Die Geschäftsführung des Unternehmens arbeitet laut kasachischen Medienberichten daran, die Geschäfte unter einer anderen Marke fortzuführen und die über 2.000 Beschäftigten im Land zu halten.

Foto: Pixabay

Probleme bei der Umstellung auf inländische Produktion

Die Gründe für die Lieferprobleme der Burgerbrater in Kasachstan sind einmal mehr in Putins Krieg gegen die Ukraine zu finden: Einen Großteil seiner Zutaten – vor allem Fleisch – bezog McDonald's aus Russland. Dort zog sich das Unternehmen aber bereits nach dem Beginn des Angriffskriegs gegen die Ukraine (Februar 2022) zurück. Bereits im November verkündete McDonald's wegen der Probleme die Einstellung der Arbeit sämtlicher Filialen in Kasachstan – allerdings „vorübergehend", wie es damals noch hieß. Offenbar ging man zu jenem Zeitpunkt davon aus, dass man die russischen Lieferungen mit jenen von einheimischen Produzenten und solchen aus anderen Ländern ersetzen könne. Das war offenbar nicht der Fall.

„Die Vertreter von McDonald's waren bereit, in Zukunft auf kasachische Produkte umzusteigen" kommentiert das kasachische Landwirtschaftsministerium den Fall. „Die Einführung der hohen Standards des Unternehmens durch einheimische Hersteller dauerte jedoch einige Zeit." Auf Bitten von McDonald's sei die kasachische Regierung bereit gewesen, bis zur Umstellung auf inländische Produkte eine vereinfachte und schnellere Lieferung von Produkten aus Drittländern zu unterstützen, heißt es weiter. Doch das ist mit dem Rückzug von Big M aus Kasachstan nun obsolet.

McDonalds seit 2016 auf dem kasachischen Markt

Damit endet eine relativ kurze Episode des amerikanischen Fastfood-Riesen auf dem kasachischen Markt, die vor sechs Jahren begann. Damals öffnete im März das erste Restaurant in Astana unter großem Andrang hungriger Kunden. Lange Schlangen gab es auch, als drei Monate später die erste Filiale in Almaty eröffnet wurde. Franchisenehmer Boranbajew leitete zu diesem Zeitpunkt bereits elf McDonald's-Filialen in Belarus. Inzwischen haben auch dort die Restaurants einen neuen Namen. Im Handelsregister werden sie jetzt unter dem Label der Firma KSB Victory Restorany geführt – KSB steht für den Namen von Boranbajew.

In Kasachstan war das Netz der McDonalds-Filialen bis zu den Ereignissen des vergangenen Jahres deutlich angewachsen. 24 Restaurants hatten seit 2016 in den Städten Almaty, Astana, Atyrau, Aktöbe, Kostanaj und Karaganda eröffnet. *cstr.*

Spitzenvertreter von Nato und EU wollen Zusammenarbeit ausbauen

Die Zusammenarbeit zwischen der EU und der Nato ist nicht so eng wie sie sein könnte. Jetzt nehmen die Spitzenvertreter beider Seiten einen neuen Anlauf, um die Kooperation voranzutreiben.

Die Nato und die EU sollen nach dem Willen ihrer Spitzenvertreter noch enger zusammenarbeiten. Nach Informationen der Deutschen Presse-Agentur wollen EU-Kommissionspräsidentin Ursula von der Leyen, EU-Ratspräsident Charles Michel und Nato-Generalsekretär Jens Stoltenberg an diesem Dienstag eine Erklärung unterzeichnen, die unter anderem auf eine bessere Kooperation beim Schutz von kritischer Infrastruktur wie der Energie- und Wasserversorgung abzielt.

Zudem werden in dem Text beispielsweise der Umgang mit Informationsmanipulation und Einmischung aus dem Ausland sowie die sicherheitspolitischen Folgen des Klimawandels als Bereiche für eine verstärkte Zusammenarbeit genannt. Als Risiko für Frieden und Sicherheit gilt die Erderwärmung, weil sie die Lebensgrundlage von Millionen Menschen bedroht. Noch mehr Humanitäre Katastrophen, Flucht und Migration sowie zunehmende Konflikte um Ressourcen wie Wasser und Land könnten die Folge sein.

Da sich die Sicherheitsbedrohungen und Herausforderungen von ihrer Reichweite und ihrem Umfang her weiterentwickelten, werde man die Zusammenarbeit auf die nächste Ebene bringen, heißt es in dem Text für die Erklärung, der der Deutschen Presse-Agentur vorliegt. Dazu werde man die Kooperation erweitern und vertiefen.

Foto: dpa

Ursula von der Leyen (r), Präsidentin der Europäischen Kommission, schüttelt Jens Stoltenberg, Generalsekretär der NATO, vor einem Treffen im EU-Hauptquartier die Hand.

Erstmals sollen in einer Erklärung zur EU-Nato-Kooperation auch mögliche Bedrohungen durch China thematisiert werden. Chinas wachsendes Selbstbewusstsein und seine Politik stellten Herausforderungen dar, die man angehe müsse, heißt es in dem Text.

Als größte Sicherheitsgefahr wird indes Russlands Krieg gegen die Ukraine genannt. Dieser beinträchtige weltweit die Stabilität und habe eine Energie- und Lebensmittelkrise ausgelöst, die Milliarden von Menschen treffe. Russland müsse diesen Krieg sofort beenden und seine Truppen aus der Ukraine abziehen.

Die Erklärung, die am Vormittag im Brüsseler Nato-Hauptquartier unterschrieben werden soll, baut auf zwei vorherigen gemeinsamen Erklärungen aus den Jahren 2016 und 2018 auf.

In diesen wurde zum Beispiel vereinbart, koordinierte Übungen zu organisieren und die Kooperation im Bereich der Cybersicherheit zu stärken.

Die Arbeiten an der dritten gemeinsamen Erklärung der EU und der Nato begannen bereits 2021 und hätten eigentlich noch im selben Jahr abgeschlossen werden sollen. Abstimmungsprobleme auf beiden Seiten führten allerdings immer wieder zu Verzögerungen.

Grundsätzlich ist zudem fraglich, ob ein substanzieller Ausbau der Kooperation wirklich gelingen kann. Ein Grund ist, dass die Türkei als Nato-Mitglied bislang Vereinbarungen verhindert, die einen umfassenden und unkomplizierten Austausch von vertraulichen Informationen mit der EU ermöglichen würden. So bleibt zumindest die militärische Zusammenarbeit in manchen Bereichen sehr kompliziert oder oberflächlich.

Die Türkei begründet ihre Blockade damit, dass sie die 2004 der EU beigetretene Republik Zypern völkerrechtlich nicht anerkennt. Türkische Truppen hatten 1974 den Norden der Insel besetzt, als griechische Putschisten den Anschluss Zyperns an Griechenland erzwingen wollten. Im Norden entstand in Folge die nur von der Türkei anerkannte Türkische Republik Nordzypern. Die Regierung der Republik Zypern lenkt den Südteil. *dpa*

Евгений Больгерт: «Продолжим активно работать и в 2023 году»

Стр. 2. >> Если еще раз вернуться к Общенациональной конференции 2021 года, то в своем выступлении я говорил о необходимости открытия в Казахстане современной немецкой школы, где можно было бы получить качественное образование преимущественно на немецком языке по образовательным стандартам Германии, что давало бы возможность беспрепятственного поступления в ведущие вузы ФРГ. Для желающих продолжить обучение в местных вузах есть прекрасная возможность поступления в Казахстанско-Немецкий университет в Алматы. Иными словами, школа даст возможность приобретения глубоких знаний немецкого и хорошие перспективы на будущее в плане трудоустройства в нашей стране. Уже сейчас можно заметить, что число компаний с немецким капиталом в Казахстане увеличивается, и я уверен, что потребность в специалистах с хорошим знанием немецкого языка в нашей республике будет лишь расти.

Подобные немецкие школы успешно работают в 70-ти странах мира, а их общее число насчитывает более 140. Школы осуществляют свою деятельность по стандартам Германии, предоставляя возможность получения аттестата как страны проживания, так и признанного в ФРГ. Нет необходимости подтверждать знания немецкого или терять год-два для прохождения Abitur, как это происходит в настоящее время. В этом вопросе мы также находим поддержку со стороны Посольства Германии и нашего Министерства просвещения. Надеюсь, что этот проект нам удастся реализовать, и вскоре мы перейдем уже в практическую фазу образовательного процесса.

– Казахстанско-Немецкий центр наряду с ролью центральной организации немцев задумывался и как диалоговая площадка между Казахстаном и Германией. Какие проекты реализуются на данный момент и какой потенциал Вам видится в этой сфере?

– Я ставил перед собой и коллегами непростую задачу – развитие экономического направления деятельности Фонда. Могу с уверенностью сказать, что в течение года нам удалось хорошо продвинуться в этой сфере. Подписано Соглашение с НПП «Атамекен» о делегировании Фонду функций секретариата

Фото: личный архив Евгения Больгерта

Участники заседания Казахстанско-Германского Делового Совета. Берлин, 2022 г.

Казахстанско-Германского делового совета. Затем организовано в Берлине заседание КГДС, впервые за несколько прошедших лет. В 2023 году мы планируем провести очередное заседание Делового совета уже в Астане, а также целый ряд b2b мероприятий. Наш Казахстанско-Немецкий центр действительно стал деловым «хабом» и местом официальных встреч. Только в 2022 году КНЦ посетило около десяти депутатов Бундестага. Мы приняли несколько делегаций – из Тюрингии, Саксонии, некоторые бизнесмены приезжали самостоятельно. Все они заинтересованы в поиске партнёров или же нуждались в консультациях по ведению бизнеса в Казахстане. Мы охотно предоставляем свои сервисы по сопровождению проектов, содействию входа на рынок. Нами уже накоплен достаточно неплохой опыт в этой сфере. В текущем году мы надеемся встречать не меньше высокопоставленных лиц с германской стороны.

Как видно, Фонд активно работает не только в культурной, социальной и гуманитарной сферах, но и является активным участником экономического сотрудничества двух стран, имея возможность вносить непосредственный вклад в его развитие.

Мы продолжаем развивать наш бизнес-клуб, количество участников уже превысило 60 человек (компаний). Все активные люди, которые всегда готовы поделиться накопленным опытом с молодежью, поддержать социальные проекты, охотно вовлекаются в нетворкинг, и уже есть примеры успешной коллаборации и совместных проектов. Пользуясь случаем, хочу поблагодарить за ту поддержку, которую наши предприниматели оказывают самоорганизации. Недавно в Казахстанско-Немецком центре проходило чествование победителей конкурса «Авангард немцев Казахстана» – признание заслуг выдающихся личностей, преуспевших в разных сферах деятельности – от науки, спорта, искусства до меценатства. Лауреаты были отмечены памятными тарелями, изготовленными при финансовой поддержке членов нашего бизнес-клуба.

– Завершая интервью, хотелось бы услышать о международном партнёрстве. Недавно Вы приняли участие в конгрессе AGDM.

– Это было очень полезное мероприятие, так как AGDM объединяет немецкие самоорганизации более 20 стран, была уникальная возможность обмена опытом и «сверки часов». Программа была насыщена встречами с депутатами Бундестага от различных партий, посещением крупнейшего архива, дискуссиями и практическими встречами, например, с Фондом поддержки этнических немцев за рубежом (SVmDA), являющимся посреднической организацией в рамках Программы ФРГ по поддержке немцев в Казахстане.

На конгрессе я рассказал коллегам о возможностях для изучения этническими немцами родного языка в Казахстане, участия в общественной и политической жизни страны.

Кроме этого, в Берлине у меня состоялась важная встреча с Уполномоченным федерального правительства Германии по делам переселенцев и национальных меньшинств госпожой Натали Павлик. Она придаёт большое практическое значение поддержке немецких меньшинств в разных странах. Сегодня Германия, несмотря на достаточно сложную экономическую обстановку, оказывает, на мой взгляд, колоссальную финансовую и иную поддержку, чтобы этнические немцы в разных странах могли развиваться и чувствовать себя сопричастными. В начале этого года мы ожидали сокращения грантового финансирования, но благодаря правительству Германии и непосредственному участию госпожи Павлик этого не произошло. На встрече я поделился с ней нашими планами, проектами и перспективами, что нашло отклик и понимание. И это дает нам возможность устойчиво работать в 2023 году, создает большой задел на дальнейшую работу в среднесрочной перспективе. Хотел бы выразить огромную благодарность за поддержку и профессиональный подход Министерству внутренних дел и комплексного развития страны и лично г-же Натали Павлик.

– Спасибо большое за интервью, успехов Вам во всех начинаниях.

Интервью: Олеся Клименко

- *выступление – Rede, die – сөз сөйлеу*
- *приобретение – Besorgung, die – сатып алу*
- *уверенность – Zuversicht, die, Selbstvertrauen, das – сенім*
- *непосредственный – eigentlich – тікелей*
- *признание заслуг – Anerkennung der Verdienste – сіңірген еңбегін мойындау*

Türkei-Russland:
Erdogans Machterhalt ist in Putins Interesse

Die Türkei und Russland haben ein zwiespältiges Verhältnis. Dennoch versucht die Regierung in Moskau, die Führung in Ankara zu stützen. Denn in der Türkei wird im Juni gewählt – und der neue Präsident soll der alte sein.

Burak Ünveren, DW

Foto: DW

Annalena Baerbock besichtigt mit Dmytro Kuleba auch den zerstörten Stadtteil Saltiwka

Russlands Angriffskrieg in der Ukraine hat die Regierung in Moskau in kürzester Zeit isoliert, vor allem bei westlichen Industriestaaten. Dem russischen Präsidenten Wladimir Putin sind nicht viele Partner mit Gewicht geblieben. Einer, mit dem die Kommunikation noch klappt, ist die Türkei. Putin und sein Kollege Recep Tayyip Erdogan pflegen seit Jahren eine enge Beziehung. Ende 2021 sagte Kremlsprecher Dmitri Peskow, dass Erdogan und Putin eine „Freundschaftsbeziehung" hätten. Erdogan sprach im vergangenen November von einer „Beziehung des Vertrauens" mit Putin.

Den Kriegsbeginn hat Erdogan dann geschickt genutzt, um seinen Einfluss auszubauen: Als kaum noch diplomatische Kanäle nach Russland offen waren, hat sich Ankara als Vermittler zwischen Moskau und Kiew angeboten und ist bis heute der Hauptakteur, mit dem beide Seiten gerne reden. Hochrangige Treffen zwischen den Ukrainern und Russen haben in der Türkei stattgefunden: Am 10. März 2022 haben sich die ukrainischen, russischen und türkischen Außenminister in Antalya getroffen. Nach knapp zwei Wochen verhandelten die Delegationen dann in Istanbul. Das Getreideabkommen, das den Export von ukrainischem Weizen über das Schwarze Meer ermöglicht, wurde im Juli unter Vermittlung der UN und der Türkei ausgehandelt sowie in Istanbul unterzeichnet.

„Für Russland ist die Türkei das Fenster zur Welt"

So habe der Krieg in der Ukraine dazu beigetragen, dass sich die türkische und die russische Führung weiter angenähert hätten, bestätigt der Außenpolitik- und Energieexperte Aydin Sezer. „Für Russland ist die Türkei wie das Fenster zur Welt. Die Beziehung zu Ankara ist sehr wichtig und wertvoll für den Kreml." Und damit das so bleibt, sähe es die Führung in Moskau gern, wenn die Regierung in Ankara bei den Wahlen am 18. Juni bestätigt würde. Putin habe verstanden, so Sezer, „dass es dem Interesse Russlands dient, dass ein Anführer wie Erdogan die Türkei regiert".

Moskau hat deshalb in jüngster Zeit mehrfach versucht, die amtierende türkische Regierung zu unterstützen. Beispielsweise stundete der russische Staatskonzern Gazprom der Türkei die Schulden aus dem Gaskauf. Das mache Russland nicht „einfach so", sondern aus eigenem Interesse, sagt ein emeritierter türkischer Diplomat, der anonym bleiben will, der DW. Und im Oktober schlug Putin vor, die Türkei könne zu einem sogenannten Energie-Hub gemacht werden. Das hieße, dass russisches Gas über die Türkei an europäische Verbraucher geliefert würde – eine Win-Win-Situation für beide Präsidenten.

Putin braucht Erdogan – und Erdogan braucht Putin

Die politische und wirtschaftliche Unterstützung aus Russland ist für das Überleben der regierenden türkischen Partei AKP umso wichtiger geworden, weil sie Schwierigkeiten mit der EU und den USA hat, betont die Expertin für internationale Beziehungen Hande Orhon Özdag im Gespräch mit der DW. Seit mehreren Jahren gibt es Unstimmigkeiten und Anspannungen zwischen der Türkei und dem Westen. Sowohl die türkisch-europäischen als auch die türkisch-amerikanischen Beziehungen haben sich verschlechtert.

Foto: DW

„Der Ukraine-Krieg hat der AKP die Gelegenheit geboten, die wirtschaftlichen Beziehungen mit Russland zu vertiefen, weil sie sich nicht an den Sanktionen der USA und der EU beteiligt." Putin habe Erdogan zwei wichtige Dinge ermöglicht: „Politische Beliebtheit durch das Getreideabkommen und wirtschaftliche Unterstützung im Zusammenhang mit Gas." Und das sei genau das, was die AKP vor den Wahlen brauche, denn ihre Beliebtheit im Wahlvolk nehme ab.

Es ist keineswegs ausgemacht, dass die politischen Verhältnisse in der Türkei bleiben, wie sie sind. Erdogan möchte bei den Präsidentschaftswahlen im Amt bestätigt werden. Doch die Umfragen legen keinen einfachen Sieg nahe – die Opposition könnte tatsächlich gewinnen und dem Land nach über 20 Jahren einen Führungswechsel bescheren. In Russland dagegen habe die Erdogan-Regierung ein gutes Image, sagt der türkische Politikwissenschaftler Ümit Nazmi Hazir, der in Moskau forscht. „Putin und Erdogan haben ein seit zwanzig Jahren bestehendes Verhältnis. Die beiden Seiten kennen sich und können direkt kommunizieren." So könnten beide ihre Anliegen einfacher durchsetzen.

Sollte bei den Wahlen in der Türkei die Opposition siegen, würde das auch deshalb russischen Interessen widersprechen, so Hazir, weil die neue Regierung möglicherweise demokratischer aufgestellt wäre: „Dann wird die Fähigkeit Russlands abnehmen, die Türkei zu steuern. Man wird dann mit mehreren Akteuren reden müssen."

Rivalität zwischen Moskau und Ankara wegen Syrien

Es gibt allerdings auch Konfliktpotenzial und Meinungsverschiedenheiten zwischen Moskau und Ankara. Beide Länder sind zum Beispiel mit eigenen Soldaten im Syrien-Krieg involviert und unterstützen verfeindete Gruppierungen. Russland ist traditionell der wichtigste Verbündete des syrischen Regimes und die Türkei unterstützt Teile der syrischen Opposition wie die Freie Syrische Armee, während sie gleichzeitig gegen Kurden in Nordsyrien militärisch vorgeht.

Es zeichnet sich aber ab, dass die beiden Länder sich verständigen könnten. Nach Jahren scharfer Rhetorik gegenüber dem syrischen Machthaber Baschar al-Assad hat Erdogan jetzt seinen Ton gemildert. Die Türkei kündigte an, bald mit Syrien Friedensgespräche führen zu wollen, Russland werde auch dabei sein. „Zuerst werden unsere drei Außenminister zusammensitzen und dann wir, als drei Anführer", so die Verlautbarung am Donnerstag, den 5. Januar.

Viele Beobachter sehen die Annäherung zwischen Russland und der Türkei jedoch skeptisch. Ankara mische sich in Moskaus Einflusssphäre ein, sagt Hazir. Und der Osteuropaexperte Zaur Gasimov von der Universität Bonn ergänzt, dass Erdogan begonnen hat, „eine viel aktivere Politik im postsowjetischen Raum und im Nahen Osten zu spielen". Sich damit abzufinden, falle Russland nicht leicht. Im Gespräch mit der DW kommt Gasimov zu dem Schluss: „Der Kreml betrachtet die Türkei nicht als Verbündeten. In Syrien, im armenisch-aserbaidschanischen Konflikt und in Libyen hat der Kreml absolut andere Ziele als die Türkei. Der Kreml betrachtet die Türkei eher als einen rivalisierenden Partner."

Mitarbeit: Gülsen Solaker

- *etw. aushandeln – посредничать в чем-л. – араға жүру*
- *Hauptakteur, der – главный игрок – бас ойыншы*
- *zu etw. beitragen – внести вклад – үлес қосу*
- *etw. betonen – подчёркивать что-л. – баса айту*
- *Beliebtheit, die – популярность – танымалдық*
- *verfeindet – враждебный – жауластық*
- *Annäherung, die – подход – тәсіл*

Франк Мюллер.
Дом, лодка и любовь

Среди множества видов искусства, рисующих разнообразные формы и образы, документалистика занимает особое место.

Марина Ангальдт

Фото: личный архив Франка Мюллера

Она, не побоюсь этого слова, – локальная «операционная система» всего восхитительного иллюзиона, причём отвечающая за его наиболее достоверный сегмент. Нередко в сердце документалки, пусть и малобюджетной, скрываются вариации не только туманного и терпкого на вкус арт-хауса, но и полноценной беспощадной драмы, соразмерной грандиозному Фаусту из немецкой классики (правда, иногда за вычетом некоторых сцен). Ведь, человек – это вовсе не монотонная биология, находящаяся в полупробуждении, это ещё и глубокое, насыщенное философскими смыслами, удивительно сложное к восприятию существо. И документальные ленты это зачастую подтверждают, рассматривая вопросы двух миров: многогранного, фундаментального внутреннего и сурового, абсурдного внешнего...

В сегодняшнем интервью о побеге из ГДР, любви, свободе и одиночестве, идеальной истории и искусственном мире – немецкий продюсер, режиссёр и сценарист Франк Мюллер.

– Франк, дом или лодка? Каков Ваш нынешний жизненный настрой? С годами людей всё чаще тянет путешествовать, повидать то, что не повидали. Или семейный быт Вам ближе?

– Десять лет назад я бы однозначно, не сомневаясь, ответил: «Лодка». Сейчас лодка уже есть, поэтому чувства более смешанные. Конечно, есть определённые сумасшедшие желания... Но я бы сказал, что нахожусь «между». Обычно о доме мечтают, когда есть большая семья. Мои дети уже выросли, уехали – я остался вместе с женой. Живём хорошей, благополучной жизнью. Мне нравится.

– Как говорила героиня одного известного на постсоветском пространстве фильма, в сорок лет жизнь только начинается...

– Я знаком с этой прекрасной киноленто́й. Абсолютно верное высказывание. Но в моем случае жизнь начинается в пятьдесят. Сейчас я живу совершенно иначе: во мне раскрывается то, что, видимо, изначально внутри меня было заложено. Я делаю то, что хочу. Иду своим путём. Это свобода. А между сорока и пятьюдесятью годами всё было сложно.

– В фильме „Herr Schultz sets Sail“ (2012), режиссером которого Вы выступили, перед главным героем и его близкими встаёт тот же самый вопрос – я его задала в начале: дом или лодка? Речь в короткометражке идет о 1957 годе и побеге из ГДР. У меня сложилось впечатление, что герой, словно легендарный Фауст, мечется между добром и злом. Так ли это?

– Возможно. «Лодка или дом?» – это такой универсальный, глубокий вопрос, который встаёт периодически перед каждым человеком. Он буквально означает: «Как я должен построить свою дальнейшую жизнь?» Делается важный выбор, шаг, от которого зависит всеобъемлющее будущее, который меняет самого человека. У каждого есть мечта, и надо ли стремиться ее осуществить или же, наоборот, забыть о грёзах, пожертвовать своими желаниями и полностью погрузиться в быт? В моей ситуации – это уйти с головой в какое-то сумасшедшее творчество или же заботиться о семье, работать на нормальной работе. Но здесь необходимо учитывать, что как и в случае с г-ном Шульцем зачастую добрые намерения – лишь чистой воды эгоизм, который вредит близким. Они страдают. Но без кропотливого труда и страданий ничего хорошего в жизнь не приходит.

– Что послужило толчком к тому, чтобы снять столь неоднозначный фильм?

– Это был период, когда я занимался исключительно монтажом, не был продюсером. Помню, тогда я решил сделать небольшой экспериментальный короткометражный фильм. Он был полностью из фотографий. И ко мне обратилась одна женщина, она поведала, что у нее дома есть огромное количество семейных фотоснимков, даже восьмимиллиметровая киноплёнка, доставшаяся ей от дедушки. Женщина рассказала довольно увлекательную историю из жизни своей семьи. Мы ее постарались донести до зрителей при помощи фотографий.

– Вы выступили продюсером фильмов «Дорочка» и «Сибирская любовь». В последнем Вы взяли на себя ещё и обязанности сценариста. О чем эти киноленты?

– В большей степени эти фильмы о традиционных семейных ценностях, в которых показываются реалии обыденной деревенской жизни в сибирской глубинке. Простой и в то же время гениальный сюжет, наполненный сельским бытом, человеческими взаимоотношениями, множеством проблем, зачастую неверно разрешенных, сомнениями, примирением разума, чувств и быта. Герои фильма не задаются вопросами тайн бытия, они просто живут под совершенно иным углом зрения для среднестатистического европейца. Фильм определенно настраивает на нужный лад, особенно если в нем отслеживать жизненные параллели.

– Отличается ли «сибирская любовь» от европейской, и чем?

– Я думаю, что таких понятий, как «сибирская любовь», «европейская любовь» или «центральноазиатская любовь» не существует. Есть просто любовь, традиционные и более свободные, в скобках – западные – ценности, специфические, отличающиеся от традиционных. Мы всего лишь люди, несовершенные люди, со своими плюсами и минусами. Возможно, это и к лучшему.

– Почему, на Ваш взгляд, сегодня в мире (особенно в Европе) многие пары предпочитают не связывать себя узами брака?

– Не думаю, что это существенная проблема – у медали всегда есть две стороны. Я, к примеру, выбираю западноевропейские ценности – поддерживаю феминизм и считаю, что это очень хорошее, прекрасное движение. Ещё считаю, что каждый человек, несмотря на свою гендерную принадлежность, имеет право жить так, как ему хочется... Те пары, которые друг друга любят, которые хотят определенной стабильности в жизни, женятся. И таковых у нас в Германии немало. Однако существуют и проблемы: в частности, у меня много друзей и знакомых, пытающихся найти отношения через популярное ныне приложение под названием Tinder. При этом они считают, что это не очень хорошая затея. Думаю, что, пройдя определенную стадию «тиндеров» и стремясь к качественным отношениям, можно в итоге их обрести.

– На смену традиционным семейным ценностям, которые постепенно уходят в прошлое, приходит одиночество, как считаете?

– Наверное, да. Существует опасность – люди, отказавшись от традиционных семейных ценностей, могут впасть в одиночество. Но это не плохо и не хорошо. Это личный выбор каждого. Возможно, отрицательная сторона свободы. Полагаю, что человек, если он захочет, обязательно справится с этой ситуацией и построит себе полноценную жизнь.

– В одном из интервью Тиль Швайгер сказал: «Идеальная история должна полностью захватывать зрителей, вырывать их из реальной жизни и направлять их по сюжету, чтобы они ни разу не задумались о том, как играют актеры, например, или как то, что они видят на экране, сочетается с настоящей жизнью...» Вы согласны?

– Не совсем. В любом сюжете очень важна история, а с ней и естественная мотивация поступков протагонистов – насколько они реальны, жизненны, логичны, правильны, аутентичны. Для меня важна актерская игра, а также насколько насыщено содержимое киноленты: обстановка, размышления, выводы, страдания и радость актеров...

– Немецкий писатель Лион Фейхтвангер утверждал: «Тот, кто станет на сторону разума, обречен страдать». Ваше мнение?

– Это необъективное суждение. Что значит: разумно и неразумно, правильно и неправильно, хорошо и плохо? Как я говорил выше, у медали существует две стороны. Я не считаю, что в нашем мире есть где-то стопроцентная истина, стопроцентная сторона разума и прочее.

– Бывали ли Вы в Центральной Азии, в частности, в казахстанских степях, и есть ли у Вас желание посетить нашу страну?

– В Казахстане, к сожалению, я не бывал, но в соседнем Кыргызстане прожил довольно долго – полгода – работал в историческом музее. При первой возможности я обязательно съезжу в Казахстан – о нём я слышал много хорошего и интересного.

– О чем Вы мечтаете?

– Мечтаю о том, чтобы всё в моей жизни оставалось на прежних местах, как сейчас. Но также хочется, чтобы в мире не было так много вражды и глупости.

– Благодарю за интервью.

„Die Kinder haben **Spaß beim Lernen**“

Gulbarschin Isbulajewa arbeitet als Deutschlehrerin am Gymnasium Nummer 18 in Almaty. Vom 6. bis 26. November absolvierte sie eine Hospitation an der Rolf Zuckowski Grundschule im brandenburgischen Lindenberg. Für die DAZ hat sie einen Erfahrungsbericht über diese Zeit geschrieben.

Foto: Privat

Mein Name ist Gulbarschin. Ich arbeite als Deutschlehrerin im Gymnasium Nummer 18 in Almaty, in Kasachstan. 1994 habe ich die Uni für Fremdsprachen absolviert. Schon seit vielen Jahren arbeite ich als Lehrerin in der Schule. Seit einigen Jahren besuche ich verschiedene Kurse, Bildungsseminare und Fortbildungen für die deutsche Sprache. Ich habe verschiedene Vorträge präsentiert und verschiedene Lehrprogramme geschrieben. In meinen Seminaren teilte ich meine Erfahrungen den anderen mit. Gern besuchte ich die Unterrichte verschiedener Lehrer und verschiedener Fächer. Je mehr ich über Deutschland gelesen und erfahren habe, desto mehr wuchs in mir der Wunsch, das Land selbst kennenzulernen.

Ich wollte die deutsche Sprache jeden Tag anwenden, die Kultur sowie Sehenswürdigkeiten und Geschichte persönlich kennenlernen, und die Methodik in einer deutschen Schule erleben.

Dabei wollte ich nicht nur den Deutschunterricht besuchen, sondern auch Inhalte und Methoden anderer Fächer kennenlernen. Mein Interesse galt weiterhin der Geschichte und Kultur Deutschlands. Ein Besuch in der Hauptstadt sowie außerschulische Aktivitäten habe ich mir vorgenommen.

Musikalisch orientierte Schule

Die Schule, in der ich hospitierte, befindet sich im Land Brandenburg südlich von Berlin, in ländlicher Umgebung. Ihr Namensgeber ist ein berühmter Kinderautor, er schreibt und singt Kinderlieder: die Rolf Zuckowski Grundschule.

Hier gehen die Kinder von der ersten Klasse bis zur sechsten Klasse. Die Schule ist musikalisch orientiert. In der ersten und zweiten Klasse erhalten die Kinder zweimal in der Woche Musikunterricht. Ab der dritten bis zur fünften Klasse lernen sie ein Instrument: Gitarre. In der fünften Klasse veranstalten sie ein Gitarrenkonzert für die Eltern.

Im Erdgeschoss der Schule befinden sich ein Kindergarten sowie der Schulhort. Des Weiteren gibt es einen großen Speiseraum, eine Turnhalle sowie einen großen Schulhof. Alle Klassenräume sind mit elektrischen Tafeln ausgerüstet. Für die Kinder stehen Tablets zur Verfügung. Ich erhielt die Möglichkeit, an allen Unterrichtsfächern teilzunehmen. Jeden Morgen erhielt ich einen Hospitationsplan, hier konnte ich meinen Tagesablauf lesen und mich vorbereiten. Nachdem ich meine persönlichen Impfungen nachweisen konnte, waren keine Einschränkungen gegeben.

Während meines Aufenthalts konnte ich in den Klassenstufen 1-6 hospitieren.

Am ersten Tag führte mich die Direktorin Fr. Zahn durch alle Klassen. Hier wurde ich den Schülern vorgestellt. Ich habe in allen Klassen meine Präsentation über mein Land und unsere Schule gehalten. Die Kinder waren sehr interessiert und stellten viele Fragen.

Gleich am Anfang lernte ich drei Mädchen aus der Ukraine kennen. Sie waren sehr zurückhaltend und ängstlich. Mit Hilfe der russischen Sprache und meiner Art konnte ich die Kinder motivieren, sich zu öffnen. Ich gab den Kindern Einzelunterricht in Deutsch. Zwischen der Mama und den Lehrerinnen vermittelte ich; so konnten Fragen und Probleme besprochen werden.

Alle Menschen einschließlich der Kinder und Lehrer sowie meine Gastfamilie waren sehr freundlich und offen mir gegenüber.

Kindergottesdienst, Sankt Martin und Sanssouci

Gleich in der ersten Woche fand eine Elternversammlung der sechsten Klassen statt. Nach der sechsten Klasse müssen die Kinder eine andere Schule wählen. Hierbei können sie zwischen dem Gymnasium (bis zur 12. Klasse) oder einer Oberschule (bis zur 13. Klasse) wählen. Unweit von Lindenberg, in Beeskow, gibt es beide Formen von Schulen. Speziell für die Eltern organisierte die Schulleitung das Treffen mit den Schulleitern dieser Schulen. Sie erzählen über das Lernen und die Zulassungsordnung. Ich wurde auch zu diesem Treffen eingeladen, denn dort war auch die Mutter von zwei der ukrainischen Kinder. Ich übersetzte die Inhalte, denn sie versteht und spricht kein Deutsch.

Zum Martinstag, der am 11. November stattfindet, waren wir mit meiner Gastfamilie in der Kirche. Ich habe gesehen, wie die Einwohner diesen Tag feiern. In der Kirche wurde ein Kindergottesdienst veranstaltet. Es war sehr interessant. Wir haben gesungen, und viele Kinder kamen mit beleuchteten Laternen. Nach dem Gottesdient sind wir alle gemeinsam durch den geschmückten Park gelaufen, und natürlich trabte voraus ein Reiter zu Pferd – Sankt Martin.

An meinem ersten Wochenende in Deutschland besuchte ich mit Fr. Zahn und ihrer Familie Potsdam. Mit dem Bus machten wir eine Stadtrundfahrt. Drei Stunden erzählte ein Reiseführer über die wichtigsten Sehenswürdigkeiten Potsdams – unter ihnen das weltbekannte Schloss Sanssouci. Kein anderes Schloss ist so mit der Persönlichkeit Friedrichs des Großen verbunden wie Sanssouci. Viele Schlösser, Gärten und Seen konnte ich aus dem Bus sehen. Potsdam ist sehr schön, die Deutschen nennen es die „schönste Insel Brandenburgs“.

Am Sonntag besuchte ich mit meiner Gastfamilie den Spreewald, und wir fuhren zum größten Spreewaldhafen Lübbenau. Wir machten eine Kahnfahrt durch den Spreewald. Besonders beliebt sind die alten Häuser, die direkt an der Spree liegen und einen Zugang zu dem Fließen haben. Der Spreewald ist berühmt für seine vielen Wasserstraßen, saure Gurken und die eigene sorbische Sprache. Wir saßen in Decken und tranken Tee. Die Menschen wohnen so abgelegen, dass sie ein Boot benötigen, um zu ihren Häusern zu kommen.

Ich genieße jeden Moment meiner Reise.

Anschließend besuchten wir die Schokoladenfabrik Felicitas. Hier konnten wir unsere eigene Schokolade herstellen und verzieren. Danach haben wir Kaffee getrunken und Torte gegessen.

Eindrücke aus der Hauptstadt

Am nächsten Samstag stand Berlin auf dem Plan. Bei einer Schifffahrt habe ich viele Sehenswürdigkeiten gesehen und viel über die Hauptstadt erfahren. Wir fuhren auf der Spree durch das Regierungsviertel. Hier sahen wir den Reichstag mit seiner Glaskuppel, den Hauptbahnhof, das Parlamentsgebäude und den Tierpark. Im Tierpark steht die Siegessäule, ein weiteres Wahrzeichen Berlins. Am Berliner Dom sind wir ausgestiegen und besuchten diesen. Insgesamt 265 Stufen stiegen wir zur Kuppel auf. Hier konnten wir über ganz Berlin blicken.

Ein kleiner Spaziergang durch einen Kunstmarkt führte uns zum Alexanderplatz. Hier stehen der Fernsehturm und die berühmte Weltuhr. Auch Almaty ist dort zu finden. Am Brandenburger Tor demonstrierten viele Menschen für den Frieden, überall in Berlin spürt man die Geschichte der ehemaligen DDR und BRD. Zum Beispiel erinnern weiße Kreuze an 144 ermordete Menschen, die an der Grenze auf der Flucht erschossen wurden. Berlin ist eine bunte Stadt, in der viele Nationalitäten gemeinsam leben.

Die Eltern und die Lehrer der Schule arbeiten sehr eng zusammen. Viele Eltern sind hier selbst zur Schule gegangen. Gemeinsam pflegen sie Rituale und Traditionen. So auch jedes Jahr im November: Die sechste Klasse veranstaltet gemeinsam mit Lehrern und Eltern ein Lichterkonzert im Schlosspark Lindenbergs. Die Eltern schmücken den Park und bereiten Essen und Trinken vor. Die Kinder gestalten ein Programm mit Liedern und Tänzen. Das Geld, welches eingenommen wird, wird für die Abschlussfahrt der sechsten Klasse verwendet.

Folgende Erfahrungen und Werte nehme ich mit:

- das intensive Deutschsprechen
- das familiäre Umfeld auf dem Land
- die liebevolle Aufnahme in eine Familie
- die Offenheit der Kinder in der Schule
- das Knüpfen neuer beruflicher und persönlicher Kontakte
- neue Lernmethoden
- das Erlernen neuer Wörter

Ich würde in meiner Schule gern folgende Erlebnisse und Methoden auswerten bzw. ausprobieren:

- einfache Beispiele und Übungen aus den Arbeitsheften
- Gesprächsrunden, z.B. mit Karten
- Lesenacht in der Bibliothek mit Programm
- Lernen zum Erlebnis machen!

Pädagogik an einer deutschen Schule

Die Kinder müssen die Sachen hören, anfassen, schmecken und anschauen. Zum Beispiel einen Obstkorb zum Lernen der Obstsorten. Sie trinken in einer gemütlichen Runde Tee, und dann sprechen sie neue Vokabeln durch.

Auch die Mülltrennung wird den Kindern in der Schule gelehrt. Hier stehen drei Eimer zur Verfügung – für Plastik, Papier und Restmüll.

Im Unterreicht werden häufig Tablets zum Lernen eingesetzt. Die Kinder hören über Kopfhörer einen englischen Text und müssen diesen schreiben. Oder sie erhalten Aufgaben und arbeiten selbstständig an ihrem Platz.

In Deutschland dürfen sich die Kinder im Unterricht frei bewegen. Sie können essen und trinken, was sie von zu Hause mitbringen. Es gibt Regeln, die die Kinder einhalten, aber dennoch wird jedes Kind individuell gefördert. Sie haben Zeit für Hobbys, z. B. gibt es an langen Schultagen keine Hausaufgaben. Kinder und Lehrer gestalten gemeinsam den Unterricht. Sie dürfen eigene Ideen und Interessen sowie von zu Hause Materialien mitbringen. Schwierige Themen werden so interessanter gestaltet. Die Kinder haben Spaß beim Lernen (z.B. Projekttage). >> S. 9.

Рукописи, застрявшие в столе

В ноябре 2022 года в издательстве LIT Verlag Берлин/Мюнстер в научной серии доктора Виктора Кригера «История, культура и образ жизни российских немцев» вышла в свет книга под названием „Es kämpft ein Volk für seine Menschenrechte. Briefe und Tagebuchaufzeichnungen über die rechtlose Lage der Russlanddeutschen in der UdSSR in den Jahren 1957-1990“. Издателем третьего тома серии выступил Рудольф Бендер.

Это ещё одно значительное издание, призванное дополнить общий портрет немецкого народа и его историю, которую обязаны знать и понимать потомки. Внук немецкого советского писателя и поэта, кавалера ордена Дружбы народов Доминика Гольмана Рудольф Бендер, с 1991 года живущий в Ной-Вульмсторф в Нижней Саксонии, задолго до 120-летнего юбилея своего легендарного деда, который отмечался в 2019 года, занялся систематизацией его писем и дневниковых записей. Мне удалось поговорить с Рудольфом о том, как шла работа, какие трудности и радости сопутствовали его деятельности и о том, какие планы у него впереди.

Фото: личный архив Рудольфа Бендера

– Готовить книгу к изданию Вы начали задолго до юбилея. По каким причинам она не вышла в свет к знаменательной дате?

– Вы правы. Я начал готовиться заранее, примерно года за два. Многое запланировал, о многом мечтал. Во-первых, об издании писем Гольмана в верховные органы власти по вопросу восстановления прав российских немцев. Он писал их регулярно начиная с 1948 года. Черновики этих писем (к сожалению, сохранилось только 17) мы передали на хранение в архив Гувера Стэндфордского университета, оставив за собой все права на них.

Архив основан в 1919 году Гербертом Гувером как библиотека материалов, посвящённых Первой мировой войне. Он собрал большую коллекцию и передал её в альма-матер, чтобы основать «библиотеку войны, революции и мира». Это одно из крупнейших зарубежных хранилищ по истории России периода Первой мировой войны и Октябрьской революции. Упомянутые выше черновики, а также некоторые записи из дневников Гольмана уже публиковались во втором томе избранных его произведений, который вышел в свет в 2001 году. Тираж был ограничен и разошёлся очень быстро. Мне пришлось несколько раз перечитать все дневники, выбрать нужное, оцифровать, потом сверить с оригиналом. На это ушло гораздо больше времени, чем я предполагал.

Следующий этап – редактирование. С этим превосходно справилась Нина Паульзен, за что я ей бесконечно благодарен. И только после этого я приступил к формированию макета книги. Огромной работой стало составление регистра упомянутых в ней персон, населённых пунктов и т. п. Повлиял на временные рамки и коронавирус.

– Каким было сотрудничество с историками?

– Доктор истории Виктор Кригер предложил издать эти письма и дневниковые записи отдельным изданием в издательстве, специализирующемся на выпуске научной литературы. Я загорелся этой идеей и начал подготовку, но несколько переоценил свои возможности. Перечитывая дневники (а это 12 толстых тетрадей) я понял, что есть много записей, которые не вошли в «Избранное». Они непосредственно не связаны с темами ущемления прав российских немцев в СССР и восстановления Немецкой республики, но в них Гольман, не опасаясь цензуры, пишет о политиках, высказывает, как он сам это определяет, «крамольные» мысли.

В отличие от этих материалов в письмах в «верха» он вынужден был придерживаться определённых рамок, использовать лозунги и тезисы партии, которые в определённой степени служили ему защитой от обвинений в национализме. Ведь в те годы никто даже и помыслить не мог возразить что-то против, например, самого термина «ленинская национальная политика».

А ведь именно этот тезис стоял во главе угла практически всех обращений в ЦК КПСС или ВС СССР, на его же основе выдвигались требования о восстановлении республики: «Великий Ленин подписал декрет о создании автономной единицы, и если настоящее правительство следует наказам Ленина, то оно должно предпринять все меры для их выполнения». Кто бы посмел возразить великому Ленину? Это был козырь. В дневниках же Гольман признаётся: «Никому нельзя доверять, но хочется кричать на весь мир».

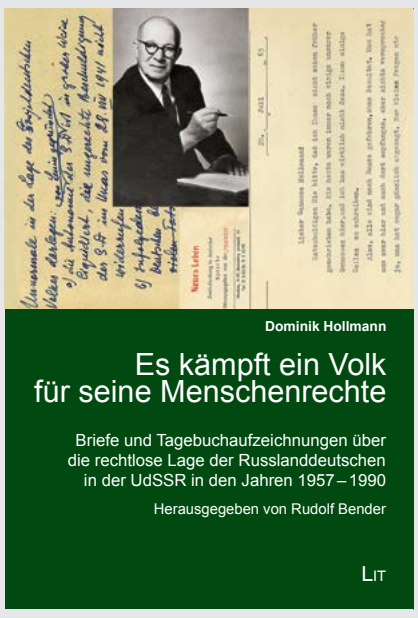
Я посчитал очень важным и даже необходимым включить эти мысли в новое издание, чтобы читатель мог представить внутренний мир Гольмана, увидеть и понять его как личность, как борца, как человека. По этим записям можно проследить, как менялось его мировоззрение, умонастроение, как он, бесконечно веря в торжество правды и справедливости в 1940-1950 годах, постепенно разочаровывается и приходит в конце 1980-х к полному краху своих надежд: «Куда нам теперь деться, нам, вечно проклятым, изгнанным, безродным?»

– Что Вы чувствуете? Вас переполняет радость исполненного долга или есть место разочарованию?

– Что я чувствую как внук Гольмана? Конечно, гордость. Ведь он был не только известным писателем, «старейшим Мастером российско-немецкой литературы», как его называли соратники по перу, но и одним из тех, кто уже в 1940 годах поднял знамя борьбы за восстановление доброго имени нашего народа. Насколько это было опасно в те годы, можно понять, читая его письма в верховные органы власти, его дневники.

Не менее сильно чувство ответственности. Доминик Гольман заслужил, чтобы о нем знали, чтобы его помнили последующие поколения. Как он сказал, «надо сделать все, чтобы наши потомки до десятого поколения знали, как ужасно с нами обошлись». Этому завету я и стараюсь следовать, готовя к публикации его письма и дневники. Настоящее издание выходит на немецком языке, затем будет и на русском. Это мои первоочередные планы.

О чем жалею? О том, что мало общался с Домиником, но на то были объективные причины. До 1978 года он жил за тысячи километров от нас. А потом, когда ему удалось переехать в родной город Камышин на Волге, где к тому времени я жил уже пару лет, у меня была своя семья, дети. И хотя мы старались посещать деда, но, как понимаем теперь, недостаточно часто. Это чувство вины, наверное, есть у всех живых по отношению к ушедшим. И, наконец, чувство долга. Долга перед дедом, перед моими детьми, внуками и правнуками, которые «до десятого поколения должны знать…»



Информация для заказа книги:

ISBN: 978-3-643-15216-9
Band Nr.: 3
Jahr: 2022
Seiten: 374
Bindung: broschiert
Rudolf Bender,
Festnetz-Tel: 040-7097-1854
Mail: rb-postfach@web.de

– Какие ещё проблемы возникли при подготовке издания?

– Вначале я предполагал выпустить книгу на двух языках, чтобы дать возможность ознакомиться как немецко-, так и русскоязычному читателю. Финансирование брал полностью на себя. Средства были выручены от продажи книг моей мамы, Иды Бендер, „Schön ist die Jugend… bei frohen Zeiten“ и «Сага о немцах моих российских». Однако, думая о последующем распространении издания, я обратился в одну известную московскую организацию, которая, кстати, финансируется из Германии. Я рассчитывал на ее гораздо большие, чем у меня, возможности распространения книги в России и странах бывшего СССР. Мне предложили прислать рукопись для ознакомления. Довольно быстро я получил ответ: «Решено подождать, пока книга выйдет на немецком языке». Скажу откровенно, такая реакция не была для меня неожиданностью. Высказывания Гольмана в письмах и особенно в его дневниках довольно нелицеприятны и порой резки. Правда может не понравиться.

При содействии д-ра Виктора Кригера удалось получить финансовую поддержку Баварского центра культуры российских немцев, который частично оплатил печать тиража. Таким образом у меня высвободилась часть средств для нового, дополненного фотографиями издания книги Иды Бендер на немецком языке „Schön ist die Jugend… bei frohen Zeiten“ и для подарочного издания сборника стихов Доминика Гольмана. Идей и планов много. Их воплощение впереди.

Интервью Надежды Рунде

„Die Kinder haben **Spaß beim Lernen**“

S. 7. >> In der dritten Klasse erhalten alle Kinder im Rahmen des Sportunterrichtes Schwimmunterricht. Sie fahren ein halbes Jahr lang einmal pro Woche mit dem Bus nach Fürstenwalde in die Schwimmhalle. Zum Abschluss erhalten alle Kinder eine Schwimmstufe.

Die Schule in Lindenberg legt viel Wert auf Musik und Bücher. Zum Beispiel schenkt sie allen Kindern ein Buch. Das müssen alle lesen, und sie sprechen gemeinsam über den Inhalt. In den Pausen können die Kinder in einer Leseecke Bücher lesen, Spiele spielen oder sich an der frischen Luft bewegen. Jeder Klassenraum hat eigene Spiele und Bücher.

In jedem Jahr veranstaltet die Schule einen Lesewettbewerb, an dem alle Kinder teilnehmen. Jedes Kind liest aus einem freigewählten Buch eine Textpassage vor und stellt das Buch (Schriftsteller und Titel) vor. Die Jury (Lehrer und Schüler) legt Wert auf die Art des Vorlesens und die Betonung. Jedes Kind muss beschreiben, warum es dieses Buch gewählt hat.

Lehrerschaft und Gastfamilie

Die Lehrer beenden den Unterricht selbstständig. Zu Beginn pfeifen sie alle Schüler zusammen. Denn es gibt keine Schulklingel. Im Erdgeschoss befindet sich der Kindergarten, und hier schlafen die ganz kleinen Menschen. Die Lehrer erhalten alle notwendigen Materialien (Kopien, Papier, Stifte, Bücher) von der Schule.

Alle Lehrer verbringen viel Zeit gemeinsam im Lehrerzimmer, inklusive Essen und Gespräche mit der Direktorin. Hier sitzen alle gemeinsam an einem Tisch.

Ich stellte mir vor der Reise meine Gastfamilie vor und machte mir viele Gedanken. Was für eine Familie ist es? Welche Regeln existieren dort? Werden sie mich herzlich aufnehmen?

Nun noch ein paar Worte zu meiner Gastfamilie:

Bei der Ankunft in meiner Gastfamilie fiel mir sofort das liebevoll und geschmackvoll eingerichtete Haus auf. Hier ist alles mit persönlichen Bildern oder handgemachten Dekorationen hergerichtet. Anja lebt mit ihren Kindern (Willy und Lilly – Zwillinge) und ihrem Partner Marcel in einem großen Haus und einem schönen Garten. Auf dem Hof steht ein weiteres Haus, dort wohnt Monika – die Oma von Lilly und Willy. Die gesamte Familie ist sehr kreativ, sie töpfern und basteln viel. In der Familie ist das Zusammensein sehr wichtig. Sie nehmen sich Zeit für die Familie, essen täglich zusammen zu Abendbrot.

Foto: Privat

Foto: Privat

In Gesprächen mit der Familie erfuhr ich viele Neuigkeiten. Z.B. erzählte Monika von der ersten altdeutschen Schrift, die nur noch die Großeltern kennengelernt haben.

Anja berichtete über die Technik des Töpferns und wie man sein Zuhause schön einrichten kann. Ich habe nie gedacht, dass es für mich so interessant sein kann.

In der Familie wird das „schön machen“ von Generation zu Generation weitergegeben. Wir haben viele Gespräche über unsere Länder und deren Gemeinsamkeiten und Unterschiede geführt. Meine Gastfamilie war sehr interessiert an meinem Heimatland und dessen Traditionen. Gern möchten sie uns besuchen kommen. Ich habe viele Ideen für mein Zuhause mitgenommen. Besonders die Gestaltung der Wände, die Fotos, die gemalten Bilder der Tochter, die Pflanzen... Die Kinder haben viele Hobbys. Lilly geht zweimal in der Woche zum Tanzen. Sie ist in einem Tanzverein und hat regelmäßig Auftritte.

Willy geht zweimal in der Woche zum Fußball und spielt ebenso in einem Verein. Jedes Wochenende nimmt er an Turnieren teil. Anja arbeitet als Leiterin eines Pflegeheims. Sie kümmert sich um pflegebedürftige Menschen. Marcel arbeitet beim Wachschutz auf einem Militärgelände.

Meine Erwartungen und Wünsche wurden erfüllt. Ich hatte eine sehr schöne Zeit in Deutschland. Bei meiner Abfahrt war ganz Deutschland geschmückt. Die Häuser leuchteten und die Menschen freuten sich auf die Weihnachtszeit.

Wolgadeutsch-jüdische **Familiengeschichten**

Das neue Buch von Edgar Seibel

Edgar Seibel (31) hat nach jahrelangen Recherchen sein Buch "Der Davidstern über der Wolga" veröffentlicht. Es behandelt ausführlich Gemeinsamkeiten von russlanddeutschen Spätaussiedlern und jüdischen Kontingentflüchtlingen, bis hin zu engsten familiären Beziehungen seit der Zarenepoche, und zeigt auch eine Liste bekannter Persönlichkeiten, die aus deutsch-jüdischen Familien stammen.

Auf das Thema gekommen sei Seibel durch immer wieder aufkeimende Fragen von Spätaussiedlern in Foren wie etwa auf wolgadeutsch.net. „Ich erinnere mich, da war so eine Frau, die einfach nicht glauben konnte, dass ihr Urgroßvater, ein gewisser Salomon Rosenzweig oder so ähnlich, aus einer christlichen wolgadeutschen Familie stammte. Egal, was ihre Familie ihr einzureden versuchte, sie glaubte es nicht und forschte weiter, stellte Fragen. Obwohl sogar im Sowjet-Pass dieses Uropas stand: Deutscher nach Abstammung... Man muss dabei erwähnen, dass in der Sowjetunion pedantisch auch noch die jeweilige ethnische Abstammung eines Bürgers mit eingetragen wurde. Und Juden galten dort ebenfalls als Ethnie, als Hebräer. Religion spielte keine Rolle. Was ich dann herausfand, ist aber: Dass vor einem sogenannten ‚Hebräer-Erlass‘ der deutschstämmigen Zarin Katharina II. Juden aus dem Westen sehr wohl die Möglichkeiten hatten, zu konvertieren, und so als deutsche Christen nach Russland gelangen konnten."

Streitgespräch mit einem Historiker

Ein weiterer Ansporn für den Autor war ein kleines Streitgespräch mit einem Historiker in Kasachstan während einer von der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V. organisierten Reise im Jahr 2014. „Als ich ihn auf das Thema ansprach, reagierte er gereizt. Er meinte, beide Gruppen, Wolgadeutsche und die russischen Hebräer, hätten nicht viel füreinander übrig und es habe niemals Juden in den autonomen Regionen der Russlanddeutschen gegeben. Zum Schluss erinnerte er mich auch noch an den Propaganda-Journalisten jüdischer Herkunft Ilja Ehrenburg, der während des Krieges gegen die deutschen Angreifer hetzte."

Wenige Jahre später fand Edgar Seibel – eigentlich Werbetexter und Übersetzer, der Geschichte zwar nicht an einer Hochschule, aber autodidaktisch

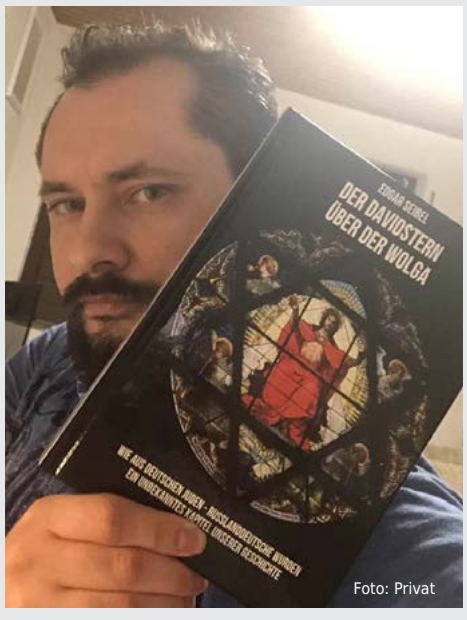


Foto: Privat

studiert hat und Sohn eines ehemaligen Schulleiters und Historikers aus Sibirien ist –, dass gar nichts von dem, was ihm der Herr in Kasachstan gesagt hatte, wirklich stimmt. Seibel fand heraus, dass Ilja Ehrenburg Post von einem verzweifelten wolgadeutsch-jüdischen Mädchen namens Valeria Dimowa erhielt und sich beide zu einer Diskussion trafen, des Weiteren dass russlanddeutsche Kulturschaffende wie der Komponist Alfred Schnittke oder die Schauspielerin Tatjana Peltzer jüdische Wurzeln hatten (so auch der amtierende Präsident Lettlands Egils Levits, der in Deutschland studiert hat), dass es in der Ukraine eine Kolonie namens Neu-Goldstadt (Nowo-Slatopol) gab, in der Juden und Deutsche friedlich zusammenarbeiteten, oder dass es noch lange nach dem Krieg christlich-jüdische und judaisierende Glaubensgruppen unter den Russlanddeutschen gab, z.B. die messianischen Juden oder die so genannten „Subbotniki".

Vom Altai nach Deutschland

Die Familie Seibel ist im Oktober 1998 aus dem Altaigebirge in Westsibirien nach Deutschland gekommen und ließ sich in Hallenberg im Sauerland nieder; ursprünglich stammten ihre Vorfahren zum Großteil aus den noch heute bestehenden Gemeinden Stahlberg (Donnersbergkreis, Rheinland-Pfalz) und Spielberg-Brachttal (Hessen).

Das Buch „Davidstern über der Wolga“ ist als Hardcover– und Taschenbuch-Ausgabe auf bekannten Plattformen wie Amazon erhältlich.

«Татулық және келісім» Жамбылской области

Фото: assembly.kz

В г. Тараз чествовали победителей конкурса «Мир и согласие» («Татулық және келісім») на грант акима Жамбылской области среди этнокультурных объединений региона.

Участников приветствовал заместитель акима области Еркин Уйсимбаев: «Прошедший год стал этапным в истории нашей страны для формирования новой идентичности и укрепления единства. Это первое и главное направление работы Ассамблеи, каждого из нас. Мы должны отчетливо понимать новую постановку данной задачи. Как и раньше, незыблемы основы нашего единства – общность истории, государственный язык, исконные казахские земли, казахстанское гражданство, независимость и суверенитет, консолидация вокруг исторического ядра – казахского народа. Они никогда не потеряют своего значения. Однако на новом этапе развития и государственного строительства к ним весомо добавляется объединяющий фактор сильного гражданского общества со зрелыми традициями демократии».

По итогам работы конкурсной комиссии к награде было представлено и общество немцев Жамбылской области. Соответствующий сертификат был вручен его руководителю Александру Гибнеру. Первое место было также присуждено казахскому культурному центру «Әулие Ата», турецкому этнокультурному центру «Ахыска», уйгурскому этнокультурному объединению им. М. Кашгари, русской общине «Радонеж», этнокультурному объединению дунганских культурных центров «Вынхуа».

Второе место разделили региональное общественное объединение «Ассоциация Барбанг» курдов Республики Казахстан, жамбылский филиал «Архыз» республиканского общественного объединения карачаевцев и балкарцев «Бірлік», узбекский национальный культурный центр Жамбылской области, узбекский центр города Тараз, таджикское этнокультурное объединение.

Обладателями третьего места стали кыргызское этнокультурное объединение «Манас Ата», еврейский культурный центр «Шират Цион», азербайджанский этнокультурный центр «Хазар», украинский культурный центр «Днепро».

Поощрительными сертификатами отметили работу культурных центров: чечено-ингушского «Вайнах», польского «Полонез», китайского, татаро-башкирского «Айнуры», а также общества греков Жамбылской области. Совету матерей АНК и РОО «Ассамблея жастары» Жамбылской области вручены сертификаты за активную деятельность.

Работа активистов этнокультурных объединений и структурных подразделений, руководителей этнокультурных объединений, творческих и спортивных объединений была отмечена ценными подарками.

Отдельно были представлены граждане, удостоенные нагрудного знака Ассамблеи «Жомарт жан» – меценат, председатель Жуалынского филиала ОО «Жамбылский чечено-ингушский культурный центр «Вайнах» Л.Оздамиров и представитель этнокультурного объединения дунганских культурных центров Жамбылской области «Вынхуа», врач высшей категории Т. Аширов.

Благодарственным письмом Ассамблеи народа Казахстана за подписью Президента Республики Казахстан Касым-Жомарта Токаева награждена координатор по молодежной работе общества немцев Жамбылской области Дарья Барсукова.

Знай наших: **Роман Крамер**

Елена Пашке

Роман Крамер – победитель конкурсов по программированию, недавно поступивший на конкурсной основе в областную специализированную школу-лицей для детей, одарённых в области математики, физики и информатики. Перевелся сюда Роман потому, что в этом учебном заведении активно поддерживают развитие IT-специалистов.

– Сейчас я делаю уклон на сферу информационных технологий, чтобы иметь опыт и поступить в соответствующий вуз, – говорит Роман Крамер. – Я успел уже выучить несколько языков программирования, таких как Python, Gdscript и прочие. К счастью, школа даёт возможность развиваться в любом из выбранных направлений, так что я ставлю себе высокие цели. Одна из моих первостепенных задач – это развитие как обычных навыков по типу устного счёта, так и профессиональных. В данный момент вместе с учителями я занимаюсь олимпиадной подготовкой, которая уже даёт свои плоды.

Недавно Роман вместе с ребятами из своей команды „Light Fury“ – Анастасией Елефтериади и Арсением Бендюковым – занял второе место на олимпиаде „Second Hackathon“.

После этого успеха наш герой стал ещё больше заниматься программированием в свободное от учёбы время. Теперь Роман создает приложения, сайты и игры. За свои достижения школьник благодарен учителям, которые внесли большой вклад в его воспитание и развитие.

Вообще о талантливых учениках и педагогах специализированной школы можно говорить долго, ведь совсем недавно они радовались достижению другого юного вундеркинда из Усть-Каменогорска, который привез «серебро» с международной математической олимпиады в Сингапуре. Пятиклассник Артем Мясников превзошел сотню соперников из более десятка стран мира. Помимо занятий математикой в свободное время он играет в шахматы, собирает кубик Рубика, ходит на фехтование и читает книги.

Лидеры **чтения**

Фото предоставлено автором

Елена Пашке

В библиотеке Восточно-Казахстанской области подвели итоги марафона «Лидеры чтения 2022» и областного конкурса «В мире сказок и волшебства», посвященного Году ребенка и детской литературы в Казахстане.

Около ста участников отправили свои работы на конкурс, и все они вошли в электронную книгу, с которой можно познакомиться на сайте библиотеки.

В числе победителей областного конкурса «В мире сказок и волшебства» в возрастной категории 6-11 лет (работы на русском языке) почетное первое место заняла Ева Линкер из поселка К. Кайсенова Уланского района. Девочка представляла Дом детского творчества, где она является членом кружка «Риторика».

Конкурс «Лидер чтения» проводится в стенах библиотеки им. А.С. Пушкина уже шестой год. В читательском марафоне участвовало более 500 активно читающих детей и подростков, которые в течение текущего года сообща прочитали 5600 книг, а каждый в отдельности – от 3 до 100.

Победителем читательского марафона стала Ксения Вальтер – ученица 10 класса средней школы с. Прапорщиково.

Поздравляем всех победителей и желаем им новых интересных книг!

Deutsch leicht und lustig

Dezember. Samstag. Frostiger Wintermorgen. Aber die Kinder wollen nicht zu Hause bleiben. Sie eilen zum Lernzentrum „Erfolg“ und sind traurig, wenn sie aus irgendwelchen familiären Gründen interessante Treffen mit Lehrkräften und ungewöhnlichen Charakteren verpassen müssen.

Foto: Privat

Foto: Privat

Walentina Razumowa

In den Rucksäcken gibt es Wechselschuhe und einen Snack zum Mittagessen, da die meisten von 10.00 bis 16.00 Uhr im Vorschulzentrum „Wunderkind“ sind.

Wenn die Eltern sie nachmittags abholen kommen, wundern sich die Kinder, dass die Zeit so schnell vergangen ist, und sie wollen sich nicht von dem „Hans Hase(n)“ trennen, von dem Erbsenmännchen „Schrumdi“, von dem lustigen „Kikus“ und anderen, die für sie zu ständigen Begleitern in allen Spielen und Unterhaltungen, intelligenten Gesprächspartnern, unermüdlichen Helfern und echten Freunden geworden sind.

Die Kinder finden es interessant und lustig, und die Eltern sind froh, dass sie in ihrer Freizeit nicht nur Spaß haben, sondern auch unbewusst die notwendigen Informationen, neue Kenntnisse, Fähigkeiten und Fertigkeiten erwerben, worüber sie zu Hause begeistert erzählen. Außerdem zeigen sie Gebasteltes aus Papier, Plastilin und Naturmaterialien, singen deutsche Lieder, spielen neue Spiele und freuen sich auf die nächsten Stunden.

Das Zentrum für Vorschulbildung „Wunderkind“ für Kinder von drei bis sechs-sieben Jahren arbeitet bereits das vierte Jahr im Lernzentrum „Erfolg“ (Karaganda). Es gibt mehrere solcher Zentren in Kasachstan. Sie werden auf Initiative der Gesellschaftlichen Stiftung „Vereinigung der Deutschen Kasachstans ‚Wiedergeburt‘“ mit finanzieller Unterstützung der Stiftung „Verbundenheit mit den Deutschen im Ausland“ organisiert.

In den Vorschulen in der Region Karaganda (wie im Allgemeinen in Kasachstan) ist kein Deutschunterricht vorgesehen. Kinder aus jungen deutschen Familien können sich nicht als Vertreter der deutschen Nationalität identifizieren und werden ihre ethnokulturelle Identität in Zukunft nicht mehr verwirklichen können, wenn sie ihre Muttersprache nicht kennen und keine Ahnung von kulturellen Traditionen haben. „Wunderkind“-Zentren schaffen Bedingungen für die Entwicklung der Persönlichkeit von Kindern im Vorschulalter, die Bildung einer ethnokulturellen Identität, das Erlernen der deutschen Sprache und die Einbindung von Kindern und ihren Eltern in die aktive Tätigkeit der gesellschaftlichen Vereinigungen der Deutschen in Kasachstan.

Erfahrene Lehrerinnen aus Kasachstan und Russland haben ein Programm der ethnokulturellen Richtung entwickelt, das verschiedene AGs umfasst (Musik und Tanzen, Basteln, deutsche Sprache, Geschichte der ethnischen Deutschen Kasachstans und Landeskunde Deutschlands). Sehr ernste Fächer, nicht wahr? Die Aufgabe der Führungskräfte dieser AGs besteht darin, die Stunden so aufzubauen, dass sie erwartete Ziele und Erfolgskriterien erreichen, und gleichzeitig sicherzustellen, dass die Kinder von den Unterrichtsaktivitäten begeistert sind und sich nicht langweilen.

Abwechslungsreiche Aktivitäten, buntes Anschauungsmaterial, Video– und Audioaufnahmen, Bewegungsspiele in Hof– und Sportpausen, eine Kombination verschiedener Arbeitsformen (frontal, paarweise, in Minigruppen, individuell...) – all das erleben die Kleinen. Es gibt eine Mittagspause sowie Spiel– und Entspannungspausen.

Das Geheimnis des Erfolgs der Tätigkeit des Zentrums liegt in der hohen Professionalität der Lehrerinnen und Lehrer, dem kreativen Aufbau jeder Klasse, der Verwandlung von Erwachsenen in Helden deutscher Märchen oder historische Persönlichkeiten.

„Schneewittchen“ bietet eine virtuelle Reise an, sie hat schöne Bilder mitgebracht, deren Benennungen man sich merken muss, um sich während der Reise nicht zu verirren, aber sie kann nur Deutsch sprechen (Landeskunde Deutschland).

Einmal taucht die Königin „Katharina die II.“ auf. Sie liest ein Manifest vor, das deutsche Familien einlädt, nach Russland umzuziehen. Und die Kinder, die sich in Trachten gekleidet haben, gehen mit imaginären Pferdekutschen und Schiffen auf den langen Weg und merken sich neue deutsche Wörter, einfache Sätze und Reime (Geschichte der ethnischen Deutschen Kasachstans).

Ein anderes Mal serviert „Martin“ traditionelle Backwaren für alle Teilnehmer des Laternenzugs mit deutschen Liedern (musikalische Kreativität).

Er verteilt die Brezeln nach einem traditionellen deutschen Rezept, die die Kinder zusammen mit ihren Eltern während der Familienstunde gebacken haben.

Das gemeinsame Feiern von Weihnachten ist zu einem echten Zauber geworden; mit Christkind und Knecht Ruprecht, einer ethnokulturellen Theateraufführung der Jugendgruppe, Weihnachtsliedern des Seniorenclubs, süßen Geschenken der deutschen Gesellschaft, Winterspielen und Wettbewerben.

Positive Emotionen, unerwartete Überraschungen, kleine Souvenirs und die erfolgreiche Beherrschung des Programms sind die Grundlage für eine nachhaltige Motivation für Kinder und Eltern, die seit drei bis vier Jahren das „Wunderkind“-Zentrum besuchen und weiter bei der „Wiedergeburt“ in Sprachkursen für Jugendliche und Erwachsene Deutsch lernen.

Jekaterina Woloschtschuk: „Meine Tochter war immer begeistert von dem Wunderkind. Zuerst besuchte sie die Nachmittagsstunden. Dann konnte sie leider nicht an den Werktagen kommen, aber eine Samstagsgruppe wurde eröffnet. Es war sehr bequem für uns. Sie liebte den Spiel– und Musikunterricht. Sie hatte keine Schwierigkeiten und ging immer gerne zum Zentrum. Zu Hause versuchen wir, mit den Kindern auf Deutsch zu kommunizieren, die deutschen Traditionen und sogar Kochrezepte umzusetzen, die „Wunderkind“ gerne mit uns teilt.“

DAZ

HIER KÖNNTE IHRE WERBUNG STEHEN

INFO@DAZ.ASIA

9 990 KZT

Картофель с сыром

Рецепт блюда Шницель «Картофель с сыром» (Kartoffeln mit Käse) из книги «Лучшие кулинарные рецепты немцев Казахстана: вчера и сегодня».

Ингредиенты:

Картофель – 1 кг
Масло сливочное – 100 г
Сыр – 80 г
Творог диетический – 50 г
Ветчина сырокопченая – 200 г
Соль по вкусу

Приготовление:

1. Картофель отварить в мундире, затем очистить и разрезать пополам.
2. Масло взбить в мягкую массу и смешать с тертым сыром, творогом и солью.
3. Выложить полученную массу на картофель ложкой и подать с ломтиками ветчины.

Общественный фонд
«Казахстанское объединение немцев
«Возрождение» (г. Нур-Султан)

ОБЪЯВЛЯЕТ

сбор коммерческих предложений на приобретение здания для создания Немецкого центра в г. Лисаковск

Критерии здания/помещения:

1. Площадь – от 80 м2.
2. Место расположения — нахождение рядом с транспортной развязкой, удобные подъездные пути.
3. Наличие функционирующих коммуникационных систем электроснабжения, отопления, водоснабжения и т.д.
4. Наличие качественного ремонта.
5. Предпочтение отдается отдельно стоящим зданиям, а также помещениям, расположенным на первых этажах жилых домов (офисы, квартиры). Желателен отдельный вход.
6. Помещение должно быть удобно для размещения проектного офиса.

Предложение оформляется на официальном бланке организации или в виде письма. В нём должна быть отражена стоимость помещения, а также приложены правоустанавливающие документы (Технический паспорт и Справка о зарегистрированных правах (обременениях) на недвижимое имущество и его технических характеристиках).

Документы должны быть направлены по адресу: г. Астана, ул. Кенесары 42/1, ВП-4 в срок до 17:00 часов 10 февраля 2023 года или по электронной почте stiftung.wiedergeburt@gmail.com.

Дополнительную информацию можно получить по телефону +7 701 237 9203 или по E-Mail stiftung.wiedergeburt@gmail.com.

Видео о производстве гипсовых изделий смотрите на YouTube-канале Dekorgips

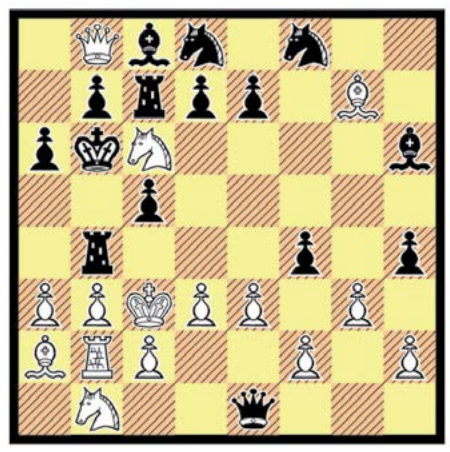
ПОЛУЧИТЬ ГАЗЕТУ НА E-MAIL? ЛЕГКО!

Выписывайте электронную версию газеты в pdf-формате. Ждем Ваши заявки на e-mail abo@daz.asia.

Nr. 407

KNIFFEL-SCHACH

von Peter Krystufek



Dies ist ein Fehldruck. Zwei Schachfiguren wurden vertauscht eingezeichnet. Welche?

Lösung hier:

Herausgeber + Copyright: Peter Krystufek, Postfach 1505, D-71205 Leonberg, Deutschland. E-Mail: PeterKrystufek@aol.com

IMPRESSUM

ABO-NUMMER: **65414**

Собственник: ТОО „Deutsche Allgemeine Zeitung – Asia“
Учредитель: Общественный фонд „Казахстанское объединение немцев „Возрождение”

Директор: Роберт Герлиц

Главный редактор: Олеся Клименко

ifa-редактор: Кристоф Штраух

Технический редактор: Вероника Лихобабина

Корректоры: Светлана Дингес, Аннабель Розин

Social Media редактор: Екатерина Лойченко

Адрес редакции: 050051, Алматы,

Самал-3, 9, Немецкий Дом

Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08

E-mail: info@daz.asia

Газета поставлена на учет в Министерстве информации и коммуникаций РК.
Свидетельство о постановке на учет
№ KZ53VPY00044859 от 11.01.2022 г.
Тираж 1 000 экз. Заказ № 4324.
12 января 2023 г. № 2 (9149).
Периодичность – 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04

Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

Inhaber: GmbH „Deutsche Allgemeine Zeitung – Asia“
Gründer: Gesellschaftliche Stiftung „Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Direktor: Robert Gerlitz

Chefredakteurin: Olesja Klimenko

ifa-Redakteur: Christoph Strauch

Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina

Korrektoren: Swetlana Dinges, Annabel Rosin

Social Media Redakteurin: Yekaterina Loichenko

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,

050051, Almaty

Tel.: +7 (727) 263-58-06/08

E-Mail: info@daz.asia

Registrierung: Ministerium für Information und Kommunikation der Republik Kasachstan.
Registrierungs-Nr. KZ53VPY00044859 vom 11.01.2022.
Auflage: 1.000. Auftrags-Nr. 4324.
12. Januar 2023. Nr. 2/9149.
Druckerei: TOO RPIK „Dauir”,
Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein.
Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in– und ausländischer Agenturen.